

# भारत का राजपत्र The Gazette of India.

असामान्य

EXTRAORDINARY

भाग I—खण्ड 1

PART I—Section 1

प्राधिकार से प्रकाशित

PUBLISHED BY AUTHORITY

सं० 193] नई दिल्ली, सोमवार, नवम्बर 30, 1970/अग्रहायण 9, 1892  
NO. 193] NEW DELHI, MONDAY NOVEMBER 30, 1970/AGRAHAYANA 9, 1892

इस भाग में भिन्न पृष्ठ संख्या दी जाती है जिसके कि यह अलग संकलन के रूप में रखा जा सके।

Separate paging is given to this Part in order that it may be filed as a separate compilation.

## MINISTRY OF FOREIGN TRADE

### PUBLIC NOTICE

#### IMPORT TRADE CONTROL

*New Delhi, the 30th December 1970*

**SUBJECT.**—Import of (i) dry fruits all sorts, excluding Coconuts, Cashewnuts and Dates [S. No. 21(b) (ii)/IV], (ii) Asafoetida (S. No. 31/V), (iii) Cumin Seeds (S. No. 37/IV), and (iv) Medicinal Herbs (S. No. 87-109/IV) from Afghanistan during 1970-71 period.

**No. 173-ITC(PN)/70.**—Attention is invited to Public Notice No. 118-ITC(PN)/70, dated 7th August, 1970 allowing import of fresh fruits of Afghan origin mentioned in Schedule 'A' of that Public Notice to approved importers.

2. Since the current Trade Arrangement between India and Afghanistan expires on July 31, 1971, it has been decided that import of dry fruits, etc. of Afghan origin will continue to be regulated till then as follows:—

- (i) dry fruits of Afghan origin, mentioned in Schedule 'A' to this Public Notice, will be allowed to Approved Importers under C.C.P. procedure, within a "quantitative ceiling";
- (ii) Asafoetida, Cumin Seeds and Medicinal Herbs of Afghan origin, mentioned in Schedule A, will be allowed to approved importers under C.C.P. procedure, without any ceiling;

(iii) Hides and Skins of Afghan origin, falling under S. No. 144(a)/IV, will continue to be under Open General Licence No. LXXXIX vide Ministry of Foreign Trade Import Trade Control Order No. 4/70 dated 30th September 1970.

3. Import of commodities covered under the aforesaid items (i) and (ii), will have to be counter-balanced by exporters in the prescribed ratio of goods in Schedule B to this Public Notice, as indicated in paragraphs 8 and 22 below. As regards the import of Hides and Skins under Item (iii) above, the sale proceeds will be credited to the self-balancing account opened by the Da Afghanistan Bank with the State Bank of India. This account will be utilised by Afghanistan for the purchase of goods and services in India.

4. **Definition of approved importers.**—For the current year 1970-71, the following categories of Importers will continue to be eligible for Customs Clearance Permits, viz., those:

- (i) who have participated in the Indo-Afghan Trade in these commodities during the four years ending 30th June, 1956 and are already registered as such; and
- (ii) the Royal Afghan Government's nominee firms who have been registered as "Approved Importers".

5. No Customs Clearance Permit (C.C.P.) will be issued to those "Approved Importers" whose names have been de-registered, or who have failed to fulfil their counter-export obligations within the stipulated period. The approved importers are advised, in their own interest, to ensure that the existing system is used to the satisfaction of consumers in India and for the development and diversification of Indian export products. With that end in view, the Government of India and the Royal Afghan Government have agreed that the transit procedures and those for counter-exports from India will be fully observed in order to maintain reasonable prices of Afghan products in India and of Indian products in Afghanistan.

6. **Documents to be furnished with application for CCPs.**—Approved Importers should apply for C.C.Ps. in the prescribed form and manner, indicating *inter-alia* the C.I.F. value of goods, accompanied by the following documents:—

- (a) Valid Transit Certificates (five copies) together with invoices wherever available and treasury receipts.
- (b) An undertaking on a Stamp Paper to the effect that they shall export any or all commodities mentioned in Schedule 'B' to this Public Notice to counter-balance imports in the prescribed ratio, as mentioned in para 8 by 31st of July, 1971 and shall abide by the decision that the Government may take in regard to the enhancement of the percentage of exports of non-traditional items.

7. The Transit Certificate referred to at 6(a) should be in the form appended to this Public Notice. The approved importers will be required to produce invoices and appropriate sale, purchase and other relevant documents for determining the value of goods covered by their request for C.C.Ps. and Customs clearance facilities.

8. **Ratio of exports of traditional and non-traditional items in respect of counter-exports.**—Of the items detailed in Schedule B to this Public Notice all types of Tea, Textiles, Spices, Coir and Coir Products are treated as traditional items of exports to Afghanistan, and the remaining ones as non-traditional items. It is notified for the information of the approved importers that they should step up their export of non-traditional items listed in Schedule 'B' (i.e. items other than tea, textiles, spices, coir and coir products) in payment for imports from Afghanistan as mentioned in paras 22 and 24 below from the current 15 per cent to at least 25 per cent. The remaining percentage can be utilised for the purchase and export to Afghanistan of any items listed in Schedule B, including Tea, Textiles, Spices, Coir and Coir Products. If the Government decides, at a later stage, to raise the percentage of exports of non-traditional items to Afghanistan, the importer shall have to arrange exports of non-traditional items according to the ratio so revised.

9. The approved importers should ensure that there is no diversion of goods imported from or exported to Afghanistan to third countries. Serious notice will be taken of cases where such diversion takes place.

10. **Specimen of Transit Certificate.**—The documents furnished along with the applications should be complete in all respects which will make for prompt issue of C.C.Ps. All the five copies of the transit certificates should bear the Seal and Signature of the Afghan Custom Authorities. A specimen of the prescribed form of the Transit Certificate issued by the Afghan Customs Authorities, is attached in Annexure II. They will bear, *inter-alia*, the name of the exporter, the name of the importer, description of commodity weight in Kilograms etc.

11. **Distinctive marks on the Transit Certificate.**—In serialising the Transit Certificates, the Royal Afghan Government will allocate groups of serial numbers to different Customs Control points and would also see that no number in a series is repeated. Further there will be distinctive letters, such as 'K' (Kabul), 'Q' (Qandhar) and 'N' (Nangarhar), to denote the location of the concerned authority of the Ministry of Commerce of the Royal Afghan Government issuing the transit certificates, and also the letters 'B' (Jt. Chief Controller of Imports & Exports, Bombay), 'D' Jt. Chief Controller of Imports & Exports, (Central Licensing Area, New Delhi), and 'A' (Controller of Imports and Exports, Amritsar), to denote the concerned licensing authority in India.

12. **Transit Certificates and their validity.**—The Transit Certificates will indicate the period of validity, which will be forty days for dry fruits, and other commodities. The validity of Transit Certificates is decided with reference to the date of actual issue and not the date of arrival of the goods at the Indian Customs borders. The goods must be cleared from the Afghan Customs Borders within the period specified for the purpose in the Transit Certificate. The evidence of transit having taken place during the validity period of the Transit Certificate, should be produced to the Customs authorities, or else the goods will not be allowed clearance.

13. **Eligibility for issue of C.C.Ps.**—C.C.Ps. will be issued (in duplicate) to eligible approved importers upto the quantity, covered by valid transit certificates, issue by the Afghan Customs Authorities to the following categories of approved importers:—

- (i) who have fulfilled their export obligation in respect of 1969-70 period in full by the 30th September, 1970 in the prescribed ratio of 85 per cent : 15 per cent, as between traditional and non-traditional items and are in a position to produce documentary evidence/or R.B.I.'s certificate in proof thereof;
- (ii) who claim to have fulfilled their last period's export obligation in full in the prescribed ratio as indicated in item (i) above by the 30th September, 1970, but are not in a position to produce proof thereof straightaway. An undertaking should be taken from the aforesaid parties to the effect that documentary evidence/or Reserve Bank of India's certificate will be produced within one month from the date of issue of C.C.Ps., failing which action will be taken under the I.T.C. rules and regulations. This condition will be endorsed on the C.C.Ps.;
- (iii) who have fulfilled, by 31st October, 1970 their export obligation upto 90 per cent in the prescribed ratio. (i.e. exports of at least 15 per cent of 90 per cent of non-traditional items have been effected), provided C.C.Ps. for the last trade Arrangement period, were issued to such importers on or after 1st June, 1970. In the case of those approved importers, who were granted C.C.Ps. prior to 1st June, 1970, no C.C.Ps. will be issued, unless they have fulfilled their export obligation, in full by the 30th September, 1970. A show cause notice should, however, be issued to them to explain as to why issue of further C.C.P. should not be withheld, in view of their failure to balance off their imports in terms of para 20 of Public Notice No. 138-ITC(PN)/69, dated 23rd August, 1969. In the case of their failure to produce evidence showing fulfilment of their export obligation in full and in the prescribed ratio by 30th November, 1970 no further C.C.Ps. should be issued to them and penal action as envisaged in the I.T.C. rules and regulations will be taken against them.

14. **Stage of reckoning of export performance against current imports.**—There will be no reckoning, at every stage, of exports made by the concerned importer for issue of CCPs. However, stock-taking in regard to fulfilment of export obligation in the prescribed ratio against the current imports will start at the end of the 8th month i.e. 31st March, 1971. Each approved importer should furnish

to the licensing authority affidavits to the effect that his export obligation against current imports has been fulfilled as follows:—

At the end of the	Percentage of fulfilment of export obligation	Percentage of non-traditional commodities in exports effected
(i) Eighth month <i>i.e.</i> 31-3-70	60%	7½%
(ii) Tenth month <i>i.e.</i> 31-5-70	80%	10%
(iii) Eleventh month <i>i.e.</i> 30-6-71	90%	12½%
(iv) Twelfth month <i>i.e.</i> 31-7-71	100%	15%

N.B.—It may be noted that if Government decides at a later stage, to raise the percentage of exports of non-traditional items to Afghanistan, the importers shall have to arrange exports of non-traditional items according to the ratio so revised.

No CCPs will be issued to the approved importers after the 8th month, *i.e.* 31st March, 1971 whose export performance is less than the percentages fixed above.

15. **Penalty for non-fulfilment of export obligation.**—As imports of goods mentioned in Schedule A to this Public Notice, excluding Hides and Skins are to be balanced by exports of goods in Schedule B in the prescribed ratio as indicated in para 8 above, as between traditional and non-traditional items, subject to changes to be effected later on, *vide* paragraph 8 it is obligatory for each individual importer to discharge his export obligation in full and in the prescribed ratio, by the end of the current Trade Arrangement period *i.e.* by the 31st of July, 1971. Should the importer fail to complete his export obligation within the stipulated date, he is liable to be de-registered from the list of approved importers for such period as the licensing authority deems fit, without prejudice to any other action that may be taken against him under the Import and Export Central Act and rules and regulations. A condition to this effect will be imposed on each CCP.

16. The CCPs for dry fruits and other goods, excluding fresh fruits will be valid for 40 days from the date of issue of the relevant transit certificate(s), covering the goods in question. Where a CCP covers more than one Transit Certificate which are of different dates, validity of the CCP will be determined with reference to the date of issue of each of the Transit Certificates. To illustrate, if a CCP covers three Transit Certificates issued on say 6th August, 1970, 20th August, 1970 and 15th September, 1970, the CCP in respect of the first Transit Certificate will be valid upto 14th September, 1970, for the second upto 28th September, 1970 and for the third upto 24th October, 1970.

17. **Procedure for operating CCPs and Transit Certificates.**—The CCPs will indicate, *inter-alia*, the weight, number, date of the Transit Certificate, as well as the c.i.f. value of the goods. Conversely, the number and date and other particulars of CCPs should also be shown on the relevant Transit Certificates.

18. **Procedure for operating CCPs and Transit Certificates.**—When delivering the CCP (in duplicate) to the importer the appropriate licensing authority will return all the five copies of the Transit Certificates to the importer. The importer will, in his turn, present all the five copies of the Transit Certificates in all cases, along with the CCP, in duplicate, to the Customs Authorities at the point of imports of the consignment in India. The Customs authorities will, while clearing the consignment, check and verify the physical correctness of the particulars of the consignment *i.e.* name of exporter/importer, description of goods, weight and other particulars as given in the CCP and the Transit Certificates. In the event of any difference, whether in name, description, or weight, as

assessed by the Customs authorities, the copies of the C.C.P. and Transit Certificates will be endorsed accordingly by the Custom authority. Where there is a variation in weight mentioned in the C.C.P./Transit Certificate and the goods actually received, the Customs authorities will allow clearance of the same without insisting on a prior amendment in the C.C.P. by the licensing authority concerned, provided the variation does not exceed 5 per cent and advise the concerned licensing authority accordingly. This will be subject to the overall ceilings fixed for each item of fresh and dry fruits. In the event of excess being over 5 per cent in weight, mentioned in the Transit Certificate and the C.C.P., it will be obligatory on the part of the importers to get their C.C.Ps. amended on the basis of the revised/additional Transit Certificate. If the importer concerned fails to get his C.C.Ps. amended, action will be taken against him under the Customs/I.T.C. Rules.

19. The Customs authorities will indicate the actual utilization of the quantity and the value covered by each C.C.P. in the prescribed form on the reverse of the permit. The C.C.P. (for customs purposes only) will be returned to the licensing authorities concerned as soon as it is fully utilised.

20. **Distribution of C.C.Ps.**—The Custom Authorities will send the Customs purposes copy of C.C.P. to the concerned licensing authority direct and the second copy will as at present be handed back to the importer to be forwarded to the Reserve Bank of India, duly stamped and signed.

21. **Recording of the value of the goods cleared.**—The value of the goods, allowed clearance, as assessed by the Customs, will be recorded by them on the Transit Certificates and C.C.Ps. before distribution. This information is essential for determining counter-exports to be made from India to Afghanistan for balancing of the trade.

22. **Method of valuation for counter exports to Afghanistan.**—The following will be the method of valuation of Afghan goods for determining the value of counter-exports to be made from India to Afghanistan during the current Trade Arrangement period:—

(i) **Afghan goods, whether imported on outright purchase or on consignment basis,** should be valued on the basis of invoices accepted by Indian Customs or where no invoices exist, on the basis of the Indian Customs assessed value as defined in Section 14 of the Indian Customs Act, 1962 (ACT 52 of 1962);

(ii) With regard to imports effected as outright purchases, the value of counter-exports should be equal to the value of imports as determined in the manner indicated in (i) above;

(iii) To the extent imports take place on consignment basis, the sale proceeds of such goods after deducting all expenses, duties, and taxes will be allowed to be repatriated in the forms of goods covered by Schedule B to Annexure I.

23. Approved importers are advised that in their own interest and in order to maintain an even and steady flow of trade exchanges between the two countries, they should enter into firm sale and purchase arrangements and avoid imports on consignment basis.

24. **Manner of Payment.**—Payments for goods exchanged under this arrangement and mentioned in Schedule A, excluding Hides and Skins, and Schedule B will be made, in accordance with the E.P. Procedures prescribed by the Reserve Bank of India. Payments for exports to Afghanistan for Indian goods mentioned in Schedule C shall be made by establishing letters of Credit in transferable U.S. Dollars or pound sterling.

25. **Bank facilities for exporters of Schedule C items.**—The Royal Afghan Government have agreed that letters of Credit in U.S. Dollars and transferable pound sterling will be opened by the Afghan Banks for import of Schedule 'C' items from India.



## ANNEXURE I

## SCHEDULE 'A'

*Commodities for Export from Afghanistan to India.*

Fruits (dry and fresh all kinds),

Asafoetida,

Cumin Seeds, Hides and Skins,

Medicinal herbs (detailed as under)

English	Farsi
Hysop	Zoofa
Rosa Rose Flower (dried)	Gule Golab
Bunglass (Borage)	Gule Gawzaban
Ouince (Borage)	Beh-Danna
White and red (Behmen) (Urdu)	Behmane Safid wa Sorkh
Jujube	Onnab
Ratanjot (Hindi)	Yarland
Manna	Turanjabeen
Manna (taken from <i>Atraphaxis Spinosa</i> )	Sheer-khest
Liquoric (Mulathi)	Shireen Boia
Wild Carrot	Shakakul
DORONCUM	DARAWANJ

**Commodities for Export from Afghanistan to India.**

## SCHEDULE 'B'

## Textile—

Cotton and Woollen, such as:—

Cotton and Woollen piece goods, cotton dhoties and sarees, hosiery and knitted garments—woollen, cotton and rayon.

Silk, art silk and rayon fabrics; cotton twist and yarn other than cotton, woollen and silk manufactures, Jute manufactures, Handloom fabrics.

## Food—

Confectioner, Tea, coffee, spices including pepper, Fish prawns—dried, Fish—dried and salted, Preserved Mango and other vegetable products, Provisions and oilman's stores, Sago, Tapioca and its products, Cane Jaggery cane, jaggery powder (Indian gur).

## Agricultural Products—

Hydrogenated oils, i.e. "vanaspati" or vegetable ghee, Vegetable oils and oilseeds, Essential oils, Tobacco—raw and unmanufactured.

## Chemical Products and Soaps—

Chemicals and chemical preparations.

**Pharmaceuticals—**

Naphthalene Sera and vaccines, Alkaloids of opium and its derivatives, Soap—toilet and household, Toilet requisites and perfumery, Paints, Pigments and varnishes.

**Engineering Goods—**

Printing machinery, Diesel engines, Pumps driven by diesel engines and electric motors, Sewing machines, Bicycles and their parts, Textile machinery such as carding machinery and weaving looms, Machine tools, Hand tools and small tools, small river crafts.

Sugarcane crushing machinery, Rice, flours and oil crushing machinery, Ball bearings, Agricultural implements, Automobile parts other than those sent as spares with automobiles, Gliders.

**Electrical Goods—**

Electrical appliances and accessories such as conduit pipes, switches, bells, holders, cut-outs, etc.

Electrodes

Electric bulbs and tubes.

Electric fans and their parts.

Batteries (dry and wet).

Electric torch lights.

Electric motors.

Ebonite sheets, rods and tubes, cables and wires.

**Household and Building Requirements—**

Utensils including stainless steelware cooking ranges, heaters, electric iron, toasters, kettles, etc.

Household electrical fittings and fixtures.

Roofing tiles.

Bricks.

Linoleum.

Sanitaryware.

G.I. Pipes and fittings.

Manhole cover and plates.

Kerosene stoves.

Incandescent oil pressure lamps.

Safes, strong boxes and room fittings.

Crockery.

**Hardware—**

Locks and padlocks.

Cutlery.

Bolts, nuts, screws and hinges, etc.

Steel furniture and hospital appliances.

Scientific instruments of all types.

Weighing machines.

Surgical and medical instruments.

Steel buckets.

**Rubber Manufactures—**

Tyres and tubes.

Other rubber manufactures.

**Leather Manufactures—**

- Boots, shoes and belts.
- Other leather manufactures.
- Artificial leather goods.

**Handicrafts and Cottage Industry Products—**

- Stationer and paper.

**Miscellaneous—**

- Coir and Coir products.
- Films.
- Dyeing and tanning substances.
- Lac and shellac,
- Commercial decorative plywood.
- Myrobalan and myrobalan extracts.
- Glassware including tableware, glass bottles and bangles.
- Artificial porcelain tooth
- Synthetic stones.
- Books and printed matter.
- Cigarettes.
- Postage stamps.
- Refined mineral oils.
- Bichromates.
- Sports goods.
- Mica and Micanite.
- Firebricks and fireclay.
- Ropes.

**SCHEDULE 'C'****Indian Exports**

1. Sugar.
2. Automobiles and their spare parts.
3. Tractors.
4. Bulldozers.
5. Compressors.
6. Stone Crushing and Polishing equipment.
7. Wood working Machinery.
8. Lathes.
9. Road Rollers.
10. Graders.
11. Central Airconditioning equipment.
12. Refrigerators.
13. Slaughter House Machinery.
14. Accounting Machines.
15. Iron and Steel Construction material not mentioned under the heading "Hardware" in Schedule 'B'.
16. Generators—portable and fixed.
17. Radio Receivers.
18. Telephone and telegraph Apparatus and Equipment.
19. Cranes.
20. Drugs, Medicines and Antibiotics.

All other items not included in Schedule 'B'.



## ANNEXURE II

### Specimen of Transit Certificate

Royal Government of Afghanistan.

Ministry of Commerce.

India Department.

Transit Certificate No.

Date \_\_\_\_\_

19

Aaea	No.
------	-----

Name of Exporter

Name of Importer

### Period of Validity

[illegible]

Signed by Customs House Officer

I, Mr. ...., son of Mr. .... holder of Trade Permit No. ...., have completed the Customs formalities and undertake that the goods will pass Pehawar or Chaman by truck No. .... Driver Mr. .... son of Mr. .... within 72 hours and without any change or diminution in quantity. If not, I agree that my trade permit may be cancelled forthwith and without any recourse on my part. Moreover, if the consignment does not arrive within five days at a proper customs house in India, and the Indian authorities do not release it, I will be responsible for any losses which occur.

Date of clearance from Indian Customs House.

**Signature**

**R. J. REBELLO,**

**Chief Controller of Imports and Exports.**

## विदेश व्यापार मंत्रालय

## सार्वजनिक सूचना

## आयात व्यापार नियंत्रण

नई दिल्ली, 30 नवम्बर, 1970

**विषय:—**अवधि 1970-71 के दौरान (1) नारियल काजू तथा खजूरों को छोड़ कर सब प्रकार के सूखे फलों (क्रम सं० 21(ए) (2) 14), (3) हींग (क्रम सं० 31/5), (3) जीरे के बीज (क्रम सं० 87-109/4) का अफगानिस्तान से आयात।

सं० 173-आई०डी०सी० (पी०एन०)/70—सार्वजनिक सूचना सं० 118—आई टी सी (पी एन) /70, दिनांक 7 अगस्त, 1970 की और ध्यान आकृष्ट किया जाता है। इस सार्वजनिक सूचना द्वारा इस की अनुसूची 'ए' में उल्लिखित अफगान उत्पादित ताजा फलों के आयात की अनुमति व अनुमोदित आयातकों को दी गई थी।

2. चूंकि भारत और अफगानिस्तान के बीच वर्तमान समझौता 31, जुलाई 1971 को समाप्त हो जाता है यह निश्चय किया गया है कि अफगान मूल के सूखे फलों आदि का आयात विनिमित्त किए जाने के लिए निम्नलिखित तक के अनुसार जारी रखा जाएगा:—

- (1) अनुमोदित आयातकों के सीमाशुल्क निकासी परमिट क्रियाविधि के अन्तर्गत "नियत उच्चतम परिमाण" में इस सार्वजनिक सूचना की अनुसूची "ए" में उल्लिखित अफगान उत्पादित सूखे फलों के आयात की अनुमति दी जाएगी।
- (2) अनुसूची "ए" में उल्लिखित अफगान उत्पादित हींग, जीरे के बीज तथा औषध वृष्टियों के आयात की अनुमति सीमा-शुल्क निकासी परमिट क्रिया-विधि के अन्तर्गत किसी नियत उच्चतम परिमाण के बिना अनुमोदित आयातकों को दी जाएगी।
- (3) क्रम सं० 144(ए)/4 के अन्तर्गत आने वाले अफगान उत्पादित चमड़े तथा खालों का आयात अवधि सामान्य लाइसेंस(ओं०जी०एल०) सं० 89 के अन्तर्गत होता रहेगा।

3. पूर्वोक्त (1) और (2) मदों के अन्तर्गत आने वाली वस्तुओं के आयात को इस सार्वजनिक सूचना की अनुसूची बी में उल्लिखित माल के निर्यातों द्वारा नीचे कंडिका 8 तथा 22 में यथा निर्दिष्ट प्रति संतुलित करना होगा। उपर्युक्त मद (3) के अन्तर्गत चमड़े और खालों के आयात के सम्बन्ध में बिक्री प्राप्तियां डा अफगानिस्तान बैंक द्वारा स्टेट बैंक आफ इंडिया के साथ खोले गए स्व-संतुलन में लेखा जमा की जाएंगी। अफगानिस्तान द्वारा इस लेखे का उपयोग भारत में माल और सेवाएं खरीदने के लिए किया जाएगा।

4. अनुमोदित आयातकों की परिभाषा:—आयातकों की निम्नलिखित श्रेणियां वर्तमान वर्ष 1970-71 के लिए सीमा-शुल्क निकासी परमिट हेतु, जारी रहने के लिए उपर्युक्त होंगी, जैसे ये :—

- (1) जिन्होंने भारत अफगानिस्तान व्यापार के उन मॉ में चार वर्षों के दौरान भाग लिया है, जिसका अन्त 30-6-1956 को हुआ और ऐसे ही जो पहले से ही पंजीकृत हैं, और

(2) रायल अफगान सरकार के निमित्त फर्म जो अनुमोदित आयातकों के रूप में पंजीकृत हैं।

5. उन आयातकों को सीमा-शुल्क निकासी परमिट जारी नहीं किए जाएंगे जिनका नाम पंजीकरण से निकाल दिया गया है या जो निर्धारित समय के भीतर अपने प्रति निर्यात आधार को पूरा करने में असफल हो चुके हैं। इस सार्वजनिक सूचना की सीमा के अन्तर्गत आने वाले आयातकों को उनके हित के लिए ही यह मलाह दी जाती है कि वे इस बात का सुनिश्चय करें कि अफगान से माल का आयात करने की वर्तमान पद्धति का उपयोग भारत में उपभोक्ताओं की आवश्यकताओं की पूर्ति के लिए और भारतीय निर्यात उत्पादों की वृद्धि और परिवर्तनीकरण के लिए उपयोग किया जाता है। इस लक्ष्य को ध्यान में रखते हुए दोनों देशों की सरकार राजी हुई है कि अफगान उत्पादों का भारत में और भारतीय उत्पादों का अफगानिस्तान में उचित मूल्य बनाए रखने के लिए परिवहन प्रक्रिया और उनके लिए जो अफगानिस्तान से प्रतिनिर्यात किए जाते हैं, उन पर पूरा-पूरा ध्यान रखा जाएगा।

6. सीमा-शुल्क निकासी परमिटों के लिए आवेदन पत्र के साथ भेजे जाने वाले दस्तावेजः— अनुमोदित आयातकों को चाहिए कि वे निम्नलिखित प्रलेखों के साथ निर्धारित प्रपत्र और विधि के अनुसार जिसमें माल के सी०आई०एफ० मूल्य का भी संकेत हो, सीमा-शुल्क निकासी परमिट हेतु आवेदन करें :—

(ए) पारगमन प्रमाण-पत्र (पांच प्रतियां) बीजकों जहां कहीं उल्लिखित हों, तथा राजकोष रसीदों के साथ

(बी) एक स्टाम्प कागज पर इस उद्देश्य के लिए एक प्रतिज्ञापत्र कि वे आयातों का प्रतिसंतुलन करने के लिए कंडिका 8 में यथा उल्लिखित निर्धारित अनुपात में इस सार्वजनिक सूचना की अनुसूची 'बी' में उल्लिखित वस्तुओं में से किसी एक या सब वस्तुओं का निर्यात 31 जुलाई 1971 तक करेंगे और सरकार द्वारा अपरम्परागत मर्दों के निर्यातों की प्रतिशतता में वृद्धि के सम्बन्ध में लिए गए निर्णय का पालन करेंगे।

7. 6(ए) पर उल्लिखित पारगमन प्रमाण-पत्र इस सार्वजनिक सूचना के लिए अनुबंधित रूप में होना चाहिए। अनुमोदित आयातकों को बीजकों और उपयुक्त बिन्नी, खरीद और अन्य संबंधित प्रलेखों को उन के द्वारा किए गए अनुरोध में आने वाले माल के मूल्य का सीमा-शुल्क निकासी-परमिट के लिए और सीमा-शुल्क निकासी सुविधाओं के लिए निश्चय करने के लिए प्रस्तुत करने की आवश्यकता होगी।

8. प्रति-निर्यात के संबंध में पर परागत, गैर-पर परागत मर्दों का निर्यात का अनुपात :— प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना की सूची 'बी' में विस्तृत मर्दों में से चाय, वस्त्र, मसाले, नारियल जटा तथा नारियल जटा उत्पाद अफगानिस्तान के निर्यात के लिए परम्परागत वस्तुएं मानी जाती हैं और शेष मर्दें गैर-परम्परागत के रूप में मानी जाती हैं। अनुमोदित आयातकों की सूचना के लिए यह अधिसूचित किया जाता है कि उन्हें चाहिए कि वे अनुसूची 'बी' में सूचीबद्ध गैर-परम्परागत मर्दों अर्थात् चाय, वस्त्र, मसाले, नारियल जटा और नारियल जटा उत्पाद मर्दों के अतिरिक्त अफगानिस्तान से आयात के लिए भुगतान में अपने निर्यात को वृद्धि नीचे उल्लिखित कंडिका 22 और 24 के अनुसार वर्तमान 15 प्रतिशत से बढ़ाकर कम से कम 25 प्रतिशत तक करें। बाकि प्रतिशत का उपयोग चाय, वस्त्र, मसाले, नारियल जटा तथा नारियल जटा उत्पादों सहित अनुसूची 'बी' में सूचीबद्ध मर्दों में से किसी भी मद की अफगानिस्तान के लिए खरीद और निर्यात के लिए किया जा सकता है। यदि सरकार बाद में अफगानिस्तान को गैर-परम्परागत मर्दों के निर्यात के अनुपात को बढ़ा देने के लिए निर्णय करती है तो आयातक को इस तरह से संशोधित अनुपात के अनुसार गैर-परम्परागत मर्दों के निर्यात की व्यवस्था करनी पड़ेगी।

9. अनुमोदित आयातकों को इस श्रेणी तरह जानें लेना चाहिए कि अफगानिस्तान से आयात किए गए या अफगानिस्तान को निर्यात किए जाने वाले माल का परिवर्तन तीसरे देशों में नहीं होगा। यदि इस प्रकार का परिवर्तन होगा तो इस पर गम्भीरता पूर्वक ध्यान दिया जाएगा।

10. पारगमन प्रमाण-पत्र की संख्या :—आवेदन पत्रों के साथ भेजे गए दस्तावेज हर प्रकार से पूरे होने चाहिए जो सी०सी०पी० को सीधे जारी होने में सहायता करेंगे। पारगमन प्रमाण-पत्र की सभी पांख प्रतियों में अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों की मुहर तथा हस्ताक्षर होने चाहिए। अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारियों द्वारा जारी किया गया पारगमन प्रमाण-पत्र के निर्धारित प्रपत्र का नमूना अनुबंध-2 में संलग्न है। अन्य बातों के साथ-साथ उसमें नियंत्रक का नाम, आयातक का नाम, वस्तुओं का विवरण तथा किलोग्राम में वजन होगा।

11. पारगमन प्रमाण पत्रों पर प्रमेदक चिह्न :—पारगमन प्रमाण-पत्रों को कृमिक बनाने के लिए रायल अफगान सरकार भिन्न भिन्न प्रकार की सीमा-शुल्क नियंत्रण सम्बंधी बातों के लिए क्रम संख्याओं के बगों का निर्धारण करेगी और यह भी देखेगी कि एक श्रेणी में कोई संख्या दुहराई तो नहीं गई है। रायल सरकार के वाणिज्य मंत्रालय से सम्बंधित प्राधिकारी जिस के द्वारा पारगमन प्रमाण-पत्र जारी किए जाते हैं उन के स्थान का अभिधान करने के लिए ये प्रमेदक अक्षर आयोगें जैसे 'के' (काबुल), 'व्यू' (कंधार) तथा 'एन' (ननघरहर) और भारत में सम्बंधित लाइसेंस प्राधिकारी का अभिधान करने के लिए भी ये अक्षर जैसे 'बी' (संयुक्त मुख्य नियंत्रक आयात-निर्यात बम्बई), 'डी' (संयुक्त मुख्य नियंत्रक आयात-निर्यात केन्द्रीय लाइसेंस क्षेत्र नई दिल्ली) और 'ए' (नियंत्रक आयात-निर्यात अमृतसर) होंगे।

12. पारगमन प्रमाण पत्र उसकी वैधता :—पारगमन प्रमाण-पत्र वैध अवधि का संकेत करेंगे जो सूखे फलों तथा अन्य वस्तुओं के लिए 40 दिन की होगी। पारगमन प्रमाण-पत्रों की वैधता का निश्चय उनके वास्तविक जारी होने की तिथि के संदर्भ में किया जाएगा और न कि उस तिथि से जिस तिथि को माल भारतीय सीमा-शुल्क सीमा पर पहुंचाना है। पारगमन प्रमाण-पत्र की वैध अवधि के भीतर ही माल की निकासी अफगान सीमा-शुल्क सीमा से अवश्य हो जानी चाहिए। पारगमन प्रमाण-पत्र की वैध अवधि के दौरान पारगमन चालू होने का प्रमाण सीमा-शुल्क प्राधिकारी को भेज दिया जाना चाहिए अन्यथा माल की निकासी की स्वीकृति नहीं दी जाएगी।

13. सीमा-शुल्क निकासी परमिट जारी करने के लिए प्राप्ति :—अफगान सीमा-शुल्क प्राधिकारी द्वारा निम्नलिखित अनुमोदित आयातकों की श्रेणियों को जारी किए गए पारगमन प्रमाण-पत्रों में अन्तर्निहित मात्रा तक उपयुक्त अनुमोदित आयातकों को सीमा-शुल्क निकासी परमिट (दो प्रतियों में) जारी किए जाएंगे :—

- (1) वे जिन्होंने 1969-70 अवधि के लिए अपना निर्यात आधार परम्परागत तथा गैर-परम्परागत मर्चों के बीच 85 प्रतिशत : 15 प्रतिशत के निर्धारित अनुपात में 31 सितम्बर 1970 तक पूर्ण रूपेण पूरा कर लिया है और वे जो इसके प्रमाण में दस्तावेजों साक्ष्य/अथवा आर०बी०आई० के प्रमाण-पत्र देने की स्थिति में हैं।
- (2) वे जो दावा करते हैं कि उन्होंने अपनी पिछली अवधि के निर्यात आधार को पूर्ण रूप से निर्धारित अनुपात में उपर्युक्त मद (1) में बताए गए के अनुसार 31 अक्टूबर 1970 तक पूरा कर लिया है किन्तु वे उस कम प्रमाण सीधे देने में असमर्थ हैं। इस सम्बंध में उपर्युक्त पार्टियों द्वारा एक बंधन-पत्र लिया जाना चाहिए कि सीमा-शुल्क

निकासी परमिट के जारी होने के तिथि के एक मास के अन्तर दस्तावेजी-साक्ष्य प्रथवा आर०बी०आई० के प्रमाण-पत्र प्रस्तुत कर दिए जाएंगे और ऐसा नहीं करने की स्थिति में आयात व्यापार नियन्त्रण नियमों तथा विनियमों के अन्तर्गत कारवाई की जाएगी। इस शर्त को सीमा-शुल्क निकासी परमिट पर पृष्ठांकित किया जाएगा।

- (3) जिन्होंने 90 प्रतिशत तक के निर्धारित अनुपात में अपना निर्यात दायित्व 31 अक्टूबर, 1970 तक पूर्ण कर लिया है (उदाहरणार्थ गैर-परम्परागत मत्तों के 90 प्रतिशत के कम से कम 15 प्रतिशत निर्यातों को कार्यान्वित किया गया है) बशर्त कि ऐसे आयातकों को अंतिम व्यापार व्यवस्था अवधि के लिए सीमा-शुल्क निकासी परमिट 1 जून, 1970 को या इस के पश्चात् जारी किए गये थे। उन अनुमोदित आयातकों के मामलों में जिनको 1 जून, 1970 से पहले सीमा-शुल्क निकासी परमिट जारी किए गए थे तब तक सीमा शुल्क निकासी परमिट जारी नहीं किया जाएगा जब तक कि उन्होंने 30 सितम्बर, 1970 तक अपने सारा निर्यात दायित्व पूर्ण न कर लिया हो। परन्तु सार्वजनिक सूचना सं० 138-आई० टी० सी० (पी० एन०) 69 दिनांक 23-8-69 की कंडिका 20 के अनुसार अपने आयातों का प्रति संतुलन करने में उनकी असफलता को ध्यान में रखते हुए उनको एक कारण निर्देशन नोटिस यह बताने के लिए जारी की जानी चाहिये कि उनके मामले में भविष्य में निकासी परमिट जारी होना क्यों न रोक दिया जाना चाहिए। उनके निर्यात दायित्व का पूर्ण रूपेण तथा निर्धारित अनुपात में 30 नवम्बर, 1970 तक पालन किया गया है यह प्रदर्शित करते हुए साक्ष्य प्रस्तुत न करने पर उनको भविष्य के लिए सीमा-शुल्क निकासी परमिट जारी नहीं किया जायेगा तथा उनके विरुद्ध आयात व्यापार नियन्त्रण नियमों तथा विनियमों को ध्यान में रखते हुए दण्डात्मक कारवाई की जाएगी।

14. चालू आयात के लिए निर्यात निःपादन की संयोजना अवस्था:—सीमा शुल्क निकासी परमिटों के जारी करने के लिए सम्बंधित आयातक द्वारा किए गए निर्यात की हर स्थिति में संगणना नहीं की जाएगी। लेकिन चालू आयात के लिए निर्धारित अनुपात में निर्यात आधार पूरा करने के विषय में माल की जांच आठवें महीने अर्थात् 31 मार्च, 1970 से शुरू होंगी। प्रत्येक अनुमोदित आयातक को इस संबंध में लक्ष्य प्राधिकारी को अपथ-पत्र भजने चाहिए कि चालू निर्यात के विपरीत निर्यात आधार पूरा कर लिया गया है जो निम्नलिखित है:—

इस मास के अन्त में	निर्यात आधार को पूरा करने का प्रतिशत	किए गए निर्यात में गैर परम्परागत वस्तुओं का प्रतिशत
(1) आठवां मास जैसे 31-3-71	60 प्रतिशत	7½ प्रतिशत
(2) दसवां मास जैसे 31-5-71	80 „	10 „
(3) बारहवां मास जैसे 30-6-71	90 „	12½ „
(4) बाह्रवां मास जैसे 31-7-71	100 „	15 „

टिप्पणी :—यह नोट कर लिया जाए कि यदि सरकार बाद में अफगानिस्तान के लिए परम्परागत मर्दों के निर्यात की प्रतिशतता को बढ़ाने का निश्चय करती है तो आयातकों के लिए बढ़ाए गए अनुपात के अनुसार गैर-परम्परागत मर्दों के निर्यात की व्यवस्था करना अनिवार्य होगा।

उन अनमोदित आयातकों को आठ महीने अर्थात् 31 मार्च, 1971 के बाद सीमा-शुल्क निकासी परमिट जारी नहीं किए जाएंगे जिनका निर्यात निष्पादन उपर्युक्त निर्धारित प्रतिशत से कम है।

15. निर्यात आभार को नहीं पूरा किए जाने के लिए अर्थ बंडः—चूँकि प्रस्तुत सार्वजनिक सूचना के अनुबंध 'ए' में उल्लिखित माल जिन में चमड़े तथा खाल शामिल नहीं हैं का संतुलन परम्परागत तथा गैर-परम्परागत मर्दों के बीच अनुसूची 'बी' में निर्यात माल के निर्धारित अनुपात में जो बाद में देने वाले परिवर्तनों के अधीन हैं, के अनुसार किया जाना है, (कड़िका 8 देखिए) प्रत्येक व्यक्ति के आयातक के लिए यह अनिवार्य है कि वह अपने निर्यात आभार पूर्णरूपेण वर्तमान व्यापार व्यवस्था अवधि 31 जुलाई, 1971 तक पूरा करलें यदि आयातक अनुबंधित दिनांक के भीतर निर्यात आधार पूरा नहीं कर लेता है तो जैसा लाइसेंस प्राधिकारी ठीक समझ वह ऐसी अवधि के लिए अनुमोदित आयातकों की सूची से हटा दिए जाने योग्य है, इस सम्बंध में बिना किसी पूर्वाग्रह के आयात-निर्यात नियंत्रण अधिनियम और नियमों और विनियमों के अन्तर्गत किसी भी प्रकार की दूसरी कारवाई की जा सकती है। स संबंध में प्रत्येक सीमा-शुल्क निकासी परमिट पर एक शर्त लागू की जाएगी।

16. ताजा फलों को छोड़कर सूखे फलों तथा अन्य माल के लिए सीमा-शुल्क निकासी परमिट विषयाधीन माल से सम्बद्ध संगत पारगमन प्रमाण-पत्र/प्रमाणपत्रों के जारी होने की तिथि से 40 दिन के लिए वैध होंगे जहाँ पर सीमा-शुल्क निकासी परमिट भिन्न भिन्न तिथियों के एक से अधिक पारगमन-प्रमाण-पत्रों से सम्बद्ध हो वहाँ पर सीमा-शुल्क निकासी परमिट की वैधता प्रत्येक पारगमन प्रमाण-पत्र के जारी होने की तिथि के संदर्भ में निश्चित की जाएगी। उदाहरण के लिए यदि एक सीमा-शुल्क निकासी परमिट 6-8-70, 20-8-70 तथा 15-9-70 को जारी किए गए तीन पारगमन प्रमाण-पत्रों से सम्बद्ध है तो प्रथम पारगमन प्रमाणपत्र के लिए 14-9-70 तक द्वितीय पारगमन प्रमाण-पत्र के लिए 28-9-70 तक तथा तृतीय पारगमन प्रमाण-पत्र के लिए 24-10-70 तक सीमा-शुल्क निकासी परमिट वैध होगा।

17. सीमा-शुल्क निकासी परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों के परिचालन के लिए कार्य-विधि:—सीमा-शुल्क निकासी परमिट अन्य बातों के साथ-साथ पारगमन प्रमाण पत्र के वजन, संख्या, तारीख के साथ-साथ माल के सी० आई० एफ० मल्य का भी संकेत करेगा। विलोमतः सीमा शुल्क निकासी परमिटों की संख्या और तारीख तथा अन्य विवरण भी सम्बन्धित पारगमन प्रमाण-पत्रों पर दिखाए जाने चाहिए।

18. सीमा शुल्क निकासी परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों के परिचालन के लिए कार्य-विधि:—जब ताजा फलों को छोड़ कर अन्य मर्दों के लिए आयातक को सीमा-शुल्क निकासी परमिट (दो प्रतियों में) सुपुर्द किए जा रहे हों, तो उपयुक्त लाइसेंस प्राधिकारी पारगमन प्रमाण-पत्र की सभी पांच प्रतियाँ आयातकों को लौटा देंगे। उसके बदले में, आयातक सभी मामलों में पारगमन प्रमाण-पत्रों की सभी पांच प्रतियों को निकासी परमिट और उसकी दो प्रतियों के साथ, भारत में आयात माल के प्रेषण के स्थान पर सीमा शुल्क अधिकारियों को प्रस्तुत करेगा।

प्रेषण की निकासी करते समय, सीमा शुल्क प्राधिकारी/सीमा शुल्क निकासी परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों में दिए गए के अनुसार प्रेषण के विवरणों (जैसे निर्यातक/आयातक का नाम, माल का विवरण, वजन और अन्य विवरण) की प्रत्यक्ष शुद्धता की जांच और स्थापन करें



सीमा शुल्क प्राधिकारियों द्वारा मूल्यांकन किए जाने पर, नाम विवरण या वजन में जहां कोई अन्तर होगा, उस स्थिति में, सीमा-शुल्क प्राधिकारी द्वारा सीमा-शुल्क परमिट तथा पारगमन प्रमाण-पत्रों को तबनुसार पृष्ठांकित किया जायगा। जहां सीमा-शुल्क निकासी परमिट/पारगमन प्रमाण-पत्रों में दिखाए गए वजन में भाल वास्तव में जितना प्राप्त किया गया है, उसमें किसी प्रकार का अन्तर आता है तो सीमा-शुल्क अधिकारी संबंध लाइसेंस प्राधिकारी द्वारा बिना किसी पूर्व संशोधन के ही उसकी निकासी के लिए आज्ञा दे देंगे, बशर्ते कि यह अन्तर 5 प्रतिशत से ज्यादा न हो और तबनुसार संबंध लाइसेंस अधिकारी सलाह देते हैं। यह ताजा तथा सूखे फलों की प्रत्येक मद के लिए निश्चित की गई कुल सीमा के अधीन होगा। पारगमन प्रमाण-पत्र और सीमा शुल्क निकासी में दिखाए गए वजन में 5 प्रतिशत से अधिक अन्तर होने की स्थिति में, आयातकों के लिए यह अनिवार्य होगा कि वे संशोधित/अतिरिक्त पारगमन प्रमाणपत्र के आधार पर संशोधित अपना-अपना सीमा शुल्क निकासी परमिट प्राप्त करें। यदि संबंध आयातक अपना संशोधित सीमा शुल्क निकासी परमिट प्राप्त करने में असमर्थ हो जाता है, तो सीमा-शुल्क/आयात व्यापार नियंत्रण नियमों के अन्तर्गत उसके विरुद्ध कार्यवाई की जायगी।

19. सीमा-शुल्क प्राधिकारी परमिट के विपरीत पर निर्धारित प्रपत्र में प्रत्येक सीमा शुल्क निकासी परमिट में शामिल की गई मात्रा और मूल्य के लिए गए वास्तविक उपयोग का संकेत करेंगे। जैसे ही सीमा-शुल्क निकासी परमिट (केवल सीमा-शुल्क कार्य के लिए) का पूरा पूरा उपयोग कर लिया जायगा, इसे संबंध लाइसेंस प्राधिकारियों को लौटा दिया जायगा।

20. सीमा शुल्क निकासी परमिटों का विवरण.—सीमा शुल्क प्राधिकारी सीमा-शुल्क निकासी परमिट की सीमा शुल्क कार्य संबंधी प्रतियों को संबंध लाइसेंस प्राधिकारी को सीधे भेजेंगे और दूसरी प्रति जैसा कि अभी है उसे आयातक को लौटा दी जायगी जो विधिवत स्टाम्प लगाए हुए और हस्ताक्षर किए हुए रूप में रिजर्व बैंक आफ इंडिया को भेजे जाने के लिए है।

21. निकासी किए गए माल के मूल्य का रिकार्ड रखना.—माल का मूल्य, जो निकासी के लिए स्वीकृत है और जैसा कि उसका सीमा-शुल्क कार्यालय द्वारा मूल्यांकन कर दिया गया है। वितरण करने से पूर्व उनको परगमन प्रमाण पत्र और सीमा शुल्क निकासी परमिटों पर रिकार्ड कर लेना चाहिए। व्यापार के बाकी के लिए भारत से अफगानिस्तान के लिए प्रतिनिर्यातों को निश्चित करने के लिए यह सूचना अत्यावश्यक है।

22. अफगानिस्तान के लिए प्रति निर्यातों के लिए मूल्य लगाने की विधि.—वर्तमान व्यापार व्यवस्था अवधि के दौरान भारत से अफगानिस्तान को किए गए प्रति निर्यातों के मूल्य का निश्चय करने के लिए अफगान के माल का मूल्य लगाने की निम्नलिखित विधि है :—

- (1) अफगान माल, जहां खुले रूप में खरीद के आधार पर या पोषण के आधार पर आयातित किए जाते हैं, तो उनका मूल्य भारतीय सीमा शुल्क कार्यालय द्वारा स्वीकार किए गए बीजकों के आधार पर लगाना चाहिए और जहां बीजक नहीं है तो भारतीय सीमा-शुल्क कार्यालय अधिनियम, 1962 (1962 का अधिनियम) की धारा 14 में बताए गए के अनुसार भारतीय सीमा-शुल्क कार्यालय द्वारा मूल्यांकित मूल्य के आधार पर लगाना चाहिए।

- (2) कृते रूप में खरीद से आयात के प्रभावित होने के सम्बन्ध में प्रति निर्यातों का मूल्य आयातों के मूल्य के बराबर होना चाहिए, जैसा कि उपर्युक्त (1) में बताया गई विधि में निश्चित किया गया है ।
- (3) प्रेषण के आधार पर आयात किया जाता है जो इसके सीमा तक, सभी प्रकार के खर्च शुल्क और कर के निष्कासने के बाद इस प्रकार के भ्रष्ट की विज्ञप्ति जारी है, तो इससे अनुबन्ध 1 के लिए अनुसूची 'बी' द्वारा पूरे किए जाने वाले माल के रूप में देश प्रेषणार्थ करने की आज्ञा दी जायगी ।

23. अनुमोदित आयातकों को उन के हित के लिए और दो देशों के बीच व्यापार विनियम को बराबर और स्थिर प्रवाह बनाए रखने के लिए सलाह दी जाती है कि उन्हें स्थिर विज्ञप्ति और खरीद व्यवस्थाओं में शामिल होना चाहिए तथा प्रेषण के आधार पर आयात को छोड़ दें ।

24. भुगतान का तरीका.—इस व्यवस्था के अन्तर्गत, ताजा फलों के संबंध में भुगतान, रिजर्व बैंक आफ इंडिया द्वारा निर्धारित निर्यात नीति कार्यविधि के अनुसार किया जायगा । अफगानिस्तान के लिए भारतीय माल जो अनुसूची 'सी' में उल्लिखित हैं, उनका भुगतान साख पत्र की स्थापना कर के किया जायगा जो यू० एस० डालर या पौड स्टलिंग में हस्तान्तरणीय होगा ।

25. अनुसूची सी की मर्चों के निर्यातकों के लिए बैंक सुविधाएं.—रायल अफगान सरकार सहमत हो गई है कि भारत से अनुसूची सी मर्चों के आयात के लिए अफगान बैंकों द्वारा संयुक्त राज्य अमेरिका डालरों तथा अहस्तान्तरणीय पौड स्टलिंग में साख-पत्र खोले जायेंगे ।

#### अनुबन्ध 1

#### अनुसूची 'ए'

अफगानिस्तान से भारत को निर्यात की जाने वाली वस्तुएं :—

फल (हर किस्म के सूत्रे तथा ताजा फल) हींग, जीरे के बीज, चमड़े तथा खालें, औपक्षीय वृद्धि (नीचे बताए गए के अनुसार):

अंग्रेजी	फारसी
ह्रीसम	जूफा
रोजा रोज फ्लावर (सूखा)	गुले गुलाब
बंगलास (बोरेज)	गुले-ताव अबान
ओइन्स (बोरेज)	बह-दादा
ह्वाइट एन्ड रेड (बेहमेन) (उर्दू)	बेहमेन सफ़ीद वा सख़
जुजबे	ओनाब
स्नू ग्लोब (हिन्दी)	यसमिन्
सान्ना	तुरन्तबीन
सान्ना (अफगानिस्तान सिमनेसा से सिमा अफग)	सेर-खेस्त
सिम्नेसा (मसिदी)	सिम्नेसा बोसा
कन्दक कन्दक	कन्दक
छोरानकम	कास्मंज

## अनुसूची—बी

भारत से अफगानिस्तान को निर्यात हो जाने वाली वस्तुएँ—

**वस्त्र :** सूती तथा ऊनी, जैसे—सूती तथा ऊनी कटपीस, माल, सूती धोनियां तथा साड़ियां, होरी बुने हुए वस्त्र—ऊनी, सूती तथा रेयन। रेशम, कृत्रिम, रेशम तथा रेयन धागे, सूती, ऊन तथा रेशम से बनी वस्तुएँ, पटमन से बनी वस्तुएँ, हाथ करवा धागा के अनिरिक्त काटन टुविस्ट तथा यार्न।

**खाद्य :** मिष्ठान (चाय, काफी, मसाले जिसमें काली मिर्च भी शामिल है), फिश प्रान्स—सूखे, मछलियां—सूखी तथा नमकीन, परिरक्षित आम तथा अन्य तरकारी उत्पाद, आवश्यक, वस्तुएँ तथा तेलवाले स्टोर्स, साबूदाना टफी-कफा तथा उसके उत्पाद, गन्ने का गुड़, गन्ने के गुड़ पाउडर (भारतीय गुड़)

**कृषि उत्पाद :** हाइड्रोजननीकृत तेल जैसे 'बनस्पति' प्रथवा बनस्पति घी, बनस्पति तेल तथा तेल के बीज, सुगन्धित तेल, तम्बाकू-कच्चा तथा तैयार न किया हुआ।

**रसायनिक उत्पाद तथा साबुन :** रसायन तथा रसायनिक उपक्रम।

**श्रीषष्ठ निर्माण :** नैक्यूक्लीम शेरा तथा बेक्सीन, ग्रफीम के ऐसकोलायड्स तथा उससे बने हुए, साबुन—अंगार सामग्री तथा घरेलू वस्तुएँ, आवश्यक अंगार-सामग्री तथा सुगन्धित पेन्ट्स, पिगमेंट तथा बालिश।

**इंजीनियरी सामान :** मृदण मशीनें, डीजल इंजन, डीजल इंजन द्वारा संचालित पम्प तथा बिजली की मोटरें, सिलाई मशीनें, माइलिन तथा उनके पुर्जे, वस्त्र मशीनें जैसे काटिंग मशीन तथा बुनाई मरचा, मशीन अंगार, हाथ अंगार तथा छोटे अंगार छोटे नदी जलयान, रक्षा पेरने वाली मशीनें, जाबल, घाटा तथा तेल निहासने वाली मशीनें, बाल बीयरिंग, कृषि सम्बन्धी अंगार, मोटोमोबाइल के साथ जो पुर्जे भेजे जाते हैं, इनके अनिरिक्त मोटोमोबाइल पुर्जे। ग्लाइडर्स।

**इलेक्ट्रिकल्स सामान :** विद्युत साधन तथा समायक जैसे कन्ड्यूट पाइप्स, स्विचें, बॉटियां, होल्डर, कटा-आउटें इत्यादि, इलैक्ट्रिक्स, बिजली के पंखे तथा उनके पुर्जे बेटरियां (सूखी तथा गीली) इलैक्ट्रिक टार्चे, लाइटें, इलैक्ट्रिक मोटरें, टर्नार्नार्ड शीट्स, राइंडे तथा टूबें केबुल तथा तारें।

**घरेलू तथा भवन संबंधी वस्तुएँ :** बर्तन जिसमें स्टेनलैस स्टील के बर्तन, कुकिंग रेंजिस, हीटर, इलैक्ट्रिक प्रेसें, टोस्टर, केतलियां इत्यादि भी शामिल हैं। घरेलू इलैक्ट्रिक फिटिंग तथा फिक्सर, छल के लिए खपड़े, ईटें, लिनोलियम, स्वास्थ्य संबंधी सामान, जी० आई० पाइप तथा फिटिंग, मैसहोल लकून तथा प्लेटें, मिट्टी के तेल से चलने वाले स्टोव, उद्दीप्त तेल दबाव पंप, तिजोरियां मजबूत बक्से तथा रुम फिटिंग आकरी।

हाईवेयर :	तासे तथा पैड लोक, कटलरी, बोल्डे नटें, स्क्रू और हिन्जिस आदि, स्टील के सामान और अस्पताल के उपकरण, सभी प्रकार के वैज्ञानिक यंत्र, तोलने वाली मशीनें, शाल्य चिकित्सा तथा मेडिकल यंत्र, स्टील की बाल्टियां।
रबड़ की बनी चीजें :	टायर और ट्यूब, रबड़ के बने हुए अन्य सामान।
चमड़े की बनी चीजें :	बूट, जूते और बेल्ट्स, चमड़े की बनी अन्य चीजें, कृत्रिम चमड़ा माल।
हस्तशिल्प तथा गृह-उद्योग उत्पाद :	लेखन सामग्री और कागज।
विविध :	नारियल जटा तथा नारियल जटा से उत्पाद, फिल्में, डाइंग तथा टेनिंग सामग्री, लाख तथा चमड़ा, वाणिज्यिक सजावटी प्लाइवुड, हर्न और हर्न का सत् देबुल सामग्री, शीशे की बोतलें और चूड़ियों सहित कांच सामग्री, कृत्रिम चीनी मिट्टी के दांत, बनावटी पत्थर किताबें और छपी सामग्री, सिगरेट, डाक टिकटें, परिष्कृत खनिज तेल, आइक्रोमेटेस्, खल सामग्री, माइका और माइकानाइट, तामसह ईंट तथा अग्नि मिट्टी, रस्से।

### अनुसूची 'सी'

#### भारतीय आयात

1. चीनी।
2. आटोमोबाइल और उनके फालतू पुर्जे।
3. ट्रेक्टर्स।
4. बल्डोजर्स।
5. दाबक।
6. पत्थर पीसने वाले और मालिश करने वाले उपस्कर।
7. लकड़ी का काम करने के लिए मशीन।
8. लैम्प्स।
9. सड़क रोलर।
10. ग्रेडर्स।
11. केन्द्रीय वातानकलन उपस्कर।
12. रिफ्रिजरेटर्स।
13. बूचड़खाना मशीनें।
14. शेखा मशीन।
15. अनुसूची 'बी' में हाईवेयर शीर्षक के अन्तर्गत उल्लिखित लोहा और इस्पात निर्माण सामग्री को छोड़कर।
16. जेनेरेटर्स—सुवाह्य और स्थिर।
17. रेडियो रिसिबर्स।
18. टेलीफोन और टेलीग्राम सामग्री और उपस्कर।
19. क्रेन्स।
20. औषधि, दवाइयां और प्रति-जैविकी। वे सभी दूसरी मर्चे जो अनुसूची 'बी' में शामिल नहीं हैं।

## अनुबन्ध— 2

## पारगमन प्रमाण-पत्र का नमूना

अफगानिस्तान की रायल सरकार,  
वाणिज्य मंत्रालय  
भारत विभाग  
पारगमन प्रमाण पत्र संख्या,

दिनांक , 19

क्षेत्र

संख्या

निर्यातक का नाम \_\_\_\_\_

आयातक का नाम \_\_\_\_\_

वैधता की अवधि \_\_\_\_\_

सं० वस्तु	विवरण	मामले की सं० बन्डल	कि० ग्रा० में	प्रति कि०	कुल मूल्य	टिप्पणी
	आदि ।		मात्रा	ग्रा० मूल्य	रुपये में	
1	2	3	4	5	6	7
						8

सीमा-शुल्क कार्यालय के अधिकारी का हस्ताक्षर,

मैं, श्री----- मुपुत्र-----व्यापार पर-  
 मिट संख्या-----का धारी हूं, सीमा शुल्क आप्रचारिकता पूर्ण कर दी है और  
 यह जिम्मेदारी [ता] हूं कि मैं न दूसरे व्यक्ति-----ड्राइवर श्री-----  
 -----मुपुत्र श्री-----के द्वारा 72 घंटे के  
 भीतर और मात्रा में बिना कोई परिवर्तन किए या घटाए ही पेशावर या चमन में जायगा। यदि  
 ऐसा नहीं होता है तो मैं सहमत हूं कि मेरा व्यापार परमिट शीघ्र ही रद्द किया जा सकता है और  
 यह मेरे लिए कोई आश्रय दिए बिना ही। इसके अतिरिक्त यदि भारत में उपयुक्त सीमा शुल्क  
 कार्यालय में परेक्षण 5 दिनों के भीतर नहीं हो पाता है, और भारतीय अधिकारी इसे बंटा नहीं करते,  
 तो मैं इसमें होने वाली किसी हानि का जिम्मेदार होऊंगा। भारतीय सीमा शुल्क कार्यालय से  
 निकासी होने की तारीख :

आर० जे० रबैसो,  
 मुख्य नियंत्रक, आयात निर्यात।